

(英文)

Minutes of Discussions
on the Preparatory Survey for the Project for
Rehabilitation of a Bridge (Soumba) on the National Road No.3
(Explanation on Draft Preparatory Survey Report)

With reference to the minutes of discussions signed between Direction Nationale des Infrastructures, Ministère des Travaux Publics and the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") on 31 August 2017 and in response to the request from the Government of Republic of Guinea (hereinafter referred to as "Guinea") dated 7 September 2012, JICA dispatched a Preparatory Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") for the explanation of Draft Preparatory Survey Report (hereinafter referred to as "the Draft Report") for the Project for Rehabilitation of a Bridge (Soumba) on the National Road No.3 (hereinafter referred to as "the Project"), headed by M. Kenshiro TANAKA, Senior Deputy Director from 23th August to 29th August 2018.

As a result of the discussions, both sides agreed on the main items described in the attached sheets.

Conakry, 27 August 2018

Kenshiro TANAKA
 Leader
 Preparatory Survey Team
 Japan International Cooperation Agency
 Japan

Oumaer CAMARA
 Direction Nationale des Adjoint Infrastructures
 Direction Nationale des Infrastructures,
 Ministère des Travaux Publics
 République de Guinée

Chaikou Yaya DIALLO
 Directeur National Adjoint de la Coopération
 Bilatérale
 Ministère de la Coopération et de l'Intégration
 Africaine
 République de Guinée

12/10



DOCUMENT ATTACHE**1. Objective of the Project**

The objective of the Project is to improve road traffic through the replacement of Soumba Bridge on the National Road No.3, thereby contributing to promote smooth logistics and human travelling along the National Road No.3.

2. Title of the Project

Both sides confirmed the English and French title shall be modified from “the Project for Rehabilitation of a Bridge (Soumba) on the National Road No.3” and “le Projet de reconstruction d'un pont (Soumba) sur la Route Nationale N°3” to “the Project for Replacement of Soumba Bridge on the National Road No.3” and “le Projet de Remplacement du pont Soumba sur la Route Nationale N°3”

3. Project site

Both sides confirmed the site of the Project at Soumba Bridge, which is shown in Annex 1

4. Responsible authorities for the Project

Both sides confirmed the authorities responsible for the Project are as follows:

4-1 Responsible authority is Ministère de la Coopération et de l'Intégration Africaine which supervises implementation of the construction works.

4-2 The Direction Nationale des Infrastructures, Ministère des Travaux Publics (DNIMTP) will be an executing authority for the Project. It shall coordinate with all the relevant parties to ensure smooth implementation of the Project and ensure that the undertakings for the Project shall be taken care by relevant parties properly and on time.

5. Contents of the Draft Report

After the explanation of the contents of the Draft Report by the Team, the Guinean side agreed its contents.

6. Cost estimate

Both sides confirmed that the cost estimate including the contingency described in Annex2 is provisional and will be examined further by the Government of Japan for its approval. The contingency would cover the additional cost for natural disaster, unexpected natural conditions and so on.

7. Confidentiality of the cost estimate and technical specifications

Both sides confirmed that the cost estimate and technical specifications of the Project should never be disclosed to any third parties until all the contracts under the Project are concluded.

8. Procedures and Basic Principles of Japanese Grant

The Guinean side agreed that the procedures and basic principles of Japanese Grant as described in Annex 3 shall be applied to the Project. In addition, the Guinean side agreed to take necessary measures according to the procedures.

9. Timeline for the project implementation

The Team explained to the Guinean side that the expected timeline for the project implementation is as attached in Annex 4.

10. Expected outcomes and indicators

Both sides agreed that key indicators for expected outcomes are as follows. The Guinean side will be responsible for the achievement of agreed key indicators targeted in year 2025 and shall monitor the progress based on those indicators.

[Quantitative indicators]

Indicators	Current Value (the result value in 2017)	Design Value (2025) [3 years after completion of the Project]
Average annual daily traffic volume of all vehicles(vehicles/day)	4,039	5,550
Volume of annual average daily traffic of trucks (vehicles / day)	853	1,150
Travelling time on the bridge (seconds)	27	5
Volume of Passengers (passengers/year)	5,490,000	7,560,000
Volume of Cargo (tons/year)	680,000	920,000

[Qualitative indicators]

- Replacement of the bridge and construction of the sidewalk and the access road of the bridge will contribute to improve stability and safety of road traffic.
- Construction of the two lane bridge will improve living condition and traffic along the National Road No.3.

11. Undertakings of the Project

11-1 Undertakings of the Project

The Guinean side assured to take the necessary measures and coordination including allocation of the necessary budget which are preconditions of implementation of the Project. It is further agreed that the costs are indicative, i.e. at Outline Design level. More accurate costs will be calculated at the Detailed Design stage.

Both sides also confirmed that the Annex 5 will be used as an attachment of G/A.

11-2 Relocation works of public utilities in the Project site and land acquisition

Both sides confirmed that the DNIMPT will complete necessary relocation works of utilities and acquisition of necessary land before the tender notice.

DNIMTP shall provide the Japanese contractor with necessary materials for relocation works of the communication cables buried along the Project site and the Japanese contractor will install the new communication cables. The Guinean side shall connect the newly installed cables to the existing cables. The Japanese contractor shall not take any liability of the relocation works.

Details of the relocation works of the utilities (communication cables, power cables and road lightings) shall be confirmed in the detailed design stage by both sides.

11-3 Tax Exemption

Both sides confirmed the undertakings of the Project as described in Annex 5. With regard to exemption of customs duties, internal taxes and other fiscal levies as stipulated in 1. (2)- No. 5 of Annex 5, both sides confirmed that such customs duties, internal taxes and other fiscal levies, which shall be clarified in the bid documents by DNIMTP during the implementation stage of the Project.

12. Monitoring during the implementation

The Project will be monitored by the Executing Agency and reported to JICA by using the form of Project Monitoring Report (PMR) attached as Annex 6. The timing of submission of the PMR is described in Annex 5

13. Project completion

Both sides confirmed that the Project completes when all the facilities constructed and equipment procured by the grant are in operation. The completion of the Project will be reported to JICA promptly, but in any event not later than six months after completion of the Project.

14. Ex-Post Evaluation

JICA will conduct ex-post evaluation after three (3) years from the project completion, in principle, with respect to five evaluation criteria (Relevance, Effectiveness, Efficiency, Impact, Sustainability). The result of the evaluation will be publicized. The Guinean side is required to provide necessary support for the data collection.

12/17

15. Schedule of the Study

JICA will finalize the Preparatory Survey Report based on the confirmed items. The report will be sent to the Guinean side around December.

16. Environmental and Social Considerations

16-1 General Issues

16-1-1 Environmental Guidelines and Environmental Category

The Team explained that 'JICA Guidelines for Environmental and Social Considerations (April 2010)' (hereinafter referred to as "the Guidelines") is applicable for the Project. The Project is categorized as B because the Project is not considered to be a large-scale road project, is not located in a sensitive area, and has none of the sensitive characteristics under the JICA guidelines for environmental and social considerations (April 2010), it is not likely to have a significant adverse impact on the environment.

16-1-2 Environmental Checklist

The environmental and social considerations including major impacts and mitigation measures for the Project are summarized in the Environmental Checklist attached as Annex 7. Both sides confirmed that in case of major modification of the content of the Environmental Checklist, the Guinean side shall submit the modified version to JICA in a timely manner.

16-2 Environmental Issues

16-2-1 Environmental Impact Assessment (EIA)

Both sides confirmed the EIA report has been approved by Bureau Guinéen d'Études et d'Évaluation Environnementale (BGEÉE) in August 2018.

16-2-2 Environmental Management Plan and Environmental Monitoring Plan

Both sides confirmed Environmental Management Plan (EMP) and Environmental Monitoring Plan (EMoP) of the Project is as Annex 8, respectively. Both side agreed that environmental mitigation measures and monitoring shall be conducted based on the EMP and EMoP, which may be updated during the detailed design stage.

16-3 Social Issues

16-3-1 Land Acquisition and Resettlement

Both sides confirmed the 2.3 ha of land would be acquired and 8 Households /43 people would be relocated/affected due to the implementation of the Project.

Such land acquisition and resettlement shall be implemented based on the Abbreviated Resettlement Action Plan (ARAP) as Annex 9 which was prepared in line with the Guidelines and authorized by the Guinean side in August 2018

13/10

16-4 Environmental and Social Monitoring

16-4-1 Environmental Monitoring

Both sides agreed that the Guinean side will submit results of environmental monitoring to JICA by using the monitoring form attached as Annex 10. The timing of submission of the monitoring form is described in Annex 5.

16-4-2 Social Monitoring

Both sides confirmed that the Guinean side will implement social monitoring about land acquisition and resettlement proposed in the ARAP. The Guinean side and the Team agreed that DNIMTP will submit results of social monitoring to JICA by using the monitoring form attached as Annex 10.

16-4-3 Information Disclosure of Monitoring Results

Both sides confirmed that the Guinean side will disclose results of environmental and social monitoring to local stakeholders through their website / in their field offices.

The Guinean side agreed JICA will disclose results of environmental and social monitoring submitted by the Guinean side as the monitoring forms attached as Annex 10 on its website.

17. Other Relevant Issues

17-1. Disclosure of Information

Both sides confirmed that the Preparatory Survey Report from which project cost is excluded will be disclosed to the public after completion of the Preparatory Survey. The comprehensive report including the project cost will be disclosed to the public after all the contracts under the Project are concluded.

17-2 Safety Measures

To avoid accidents on site during the implementation of the Project, the Guinean side agreed to cause the consultant and the contractor to enforce safety measures such as setting safety assurance to the site, providing information for security control to public, and deploying adequate security personnel, based on “The Guidance for Management of Safety for Construction Works in Japanese ODA Projects”.

https://www.jica.go.jp/activities/schemes/oda_safety/ku57pq00001nz4eu-att/guidance_en.pdf

17-3 Operation and Maintenance of the Facilities (Equipment)

The team explained the importance of operation and maintenance of the facilities constructed by the Project considering that proper asset management impacts greatly on life-span of the facilities and its maintenance cost. The Guinean side shall secure

DMP



enough staff and budgets necessary for appropriate operation and maintenance of the facilities. The annual operation and maintenance costs are estimated and shown in Annex 2.

Annex 1 Project Site

Annex 2 Project Cost Estimation

Annex 3 Japanese Grant (including attachment1,2)

Annex 4 Project Implementation Schedule

Annex 5 Major Undertakings to be taken by the Government of Guinea

Annex 6 Project Monitoring Report (template)

Annex 7 Environmental Check List (attached in Minutes of Discussions (M/D) in French)

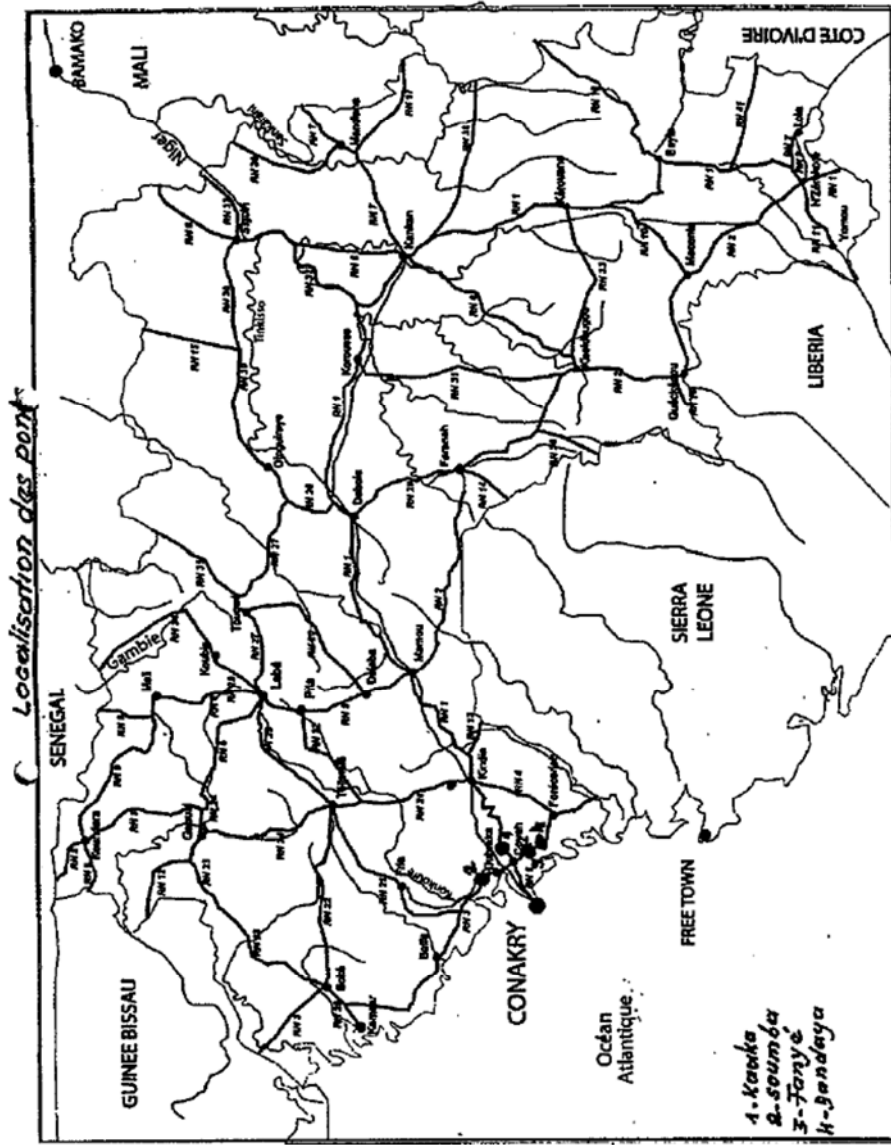
Annex 8 Environmental Management Plan/Environmental Monitoring Plan (attached in M/D in French)

Annex 9 Abbreviated Resettlement Action Plan (attached in M/D in French)

Annex 10 Environmental and Social Monitoring Form (attached in M/D in French)

田中





田中

Project Cost Estimation

CONFIDENTIAL

- (1) Cost borne by the Government of Japan

CONFIDENTIAL

- (2) Cost borne by the Government of Guinea

Total initial cost : GNF 4,103 million

- Resettlement cost : GNF1,379 million
- Land Acquisition cost : GNF886 million
- Bank Charges : GNF 285 million
- Relocation of public utilities : GNF1,553 million

Total annual maintenance cost : GNF 177 million

- (3) Cost Estimation Condition

- Estimated timing : September 2017
- Exchange rates : USD 1.00 = JPY 112.05, GNF1.00=JPY0.01246

- (4) Others : The project is implemented in accordance with the system of Japan's Grant Aid. The above cost estimation does not assure the ceiling cost on the E/N and shall be reviewed by the Government of Japan before signing of the E/N between the two Governments. Cost borne by the Government of Guinea is also provisional and will be assured according to progress of the Project.

②

JAPANESE GRANT

The Japanese Grant is non-reimbursable fund provided to a recipient country (hereinafter referred to as "the Recipient") to purchase the products and/or services (engineering services and transportation of the products, etc.) for its economic and social development in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. Followings are the basic features of the project grants operated by JICA (hereinafter referred to as "Project Grants").

1. Procedures of Project Grants

Project Grants are conducted through following procedures (See "PROCEDURES OF JAPANESE GRANT" for details):

(1) Preparation

- The Preparatory Survey (hereinafter referred to as "the Survey") conducted by JICA

(2) Appraisal

- Appraisal by the government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ") and JICA, and Approval by the Japanese Cabinet

(3) Implementation

Exchange of Notes

- The Notes exchanged between the GOJ and the government of the Recipient

Grant Agreement (hereinafter referred to as "the G/A")

- Agreement concluded between JICA and the Recipient

Banking Arrangement (hereinafter referred to as "the B/A")

- Opening of bank account by the Recipient in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank") to receive the grant

Construction works/procurement

- Implementation of the project (hereinafter referred to as "the Project") on the basis of the G/A

(4) Ex-post Monitoring and Evaluation

- Monitoring and evaluation at post-implementation stage

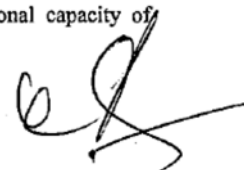
2. Preparatory Survey

(1) Contents of the Survey

The aim of the Survey is to provide basic documents necessary for the appraisal of the the Project made by the GOJ and JICA. The contents of the Survey are as follows:

- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the Project and also institutional capacity of

12/17



relevant agencies of the Recipient necessary for the implementation of the Project.

- Evaluation of the feasibility of the Project to be implemented under the Japanese Grant from a technical, financial, social and economic point of view.
- Confirmation of items agreed between both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of an outline design of the Project.
- Estimation of costs of the Project.
- Confirmation of Environmental and Social Considerations

The contents of the original request by the Recipient are not necessarily approved in their initial form. The Outline Design of the Project is confirmed based on the guidelines of the Japanese Grant.

JICA requests the Recipient to take measures necessary to achieve its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the executing agency of the Project. Therefore, the contents of the Project are confirmed by all relevant organizations of the Recipient based on the Minutes of Discussions.

(2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Survey, JICA contracts with (a) consulting firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms.

(3) Result of the Survey

JICA reviews the report on the results of the Survey and recommends the GOJ to appraise the implementation of the Project after confirming the feasibility of the Project.

3. Basic Principles of Project Grants

(1) Implementation Stage

1) The E/N and the G/A

After the Project is approved by the Cabinet of Japan, the Exchange of Notes (hereinafter referred to as "the E/N") will be signed between the GOJ and the Government of the Recipient to make a pledge for assistance, which is followed by the conclusion of the G/A between JICA and the Recipient to define the necessary articles, in accordance with the E/N, to implement the Project, such as conditions of disbursement, responsibilities of the Recipient, and procurement conditions. The terms and conditions generally applicable to the Japanese Grant are stipulated in the "General Terms and Conditions for Japanese Grant (January 2016)."

2) Banking Arrangements (B/A) (See "Financial Flow of Japanese Grant (A/P Type)" for details)

a) The Recipient shall open an account or shall cause its designated authority to open an account under the name of the Recipient in the Bank, in principle. JICA will disburse the Japanese Grant in Japanese yen for the Recipient to cover the obligations incurred by the Recipient under the verified contracts.

b) The Japanese Grant will be disbursed when payment requests are submitted by the Bank to JICA under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Recipient.

3) Procurement Procedure

The products and/or services necessary for the implementation of the Project shall be procured in accordance with JICA's procurement guidelines as stipulated in the G/A.

4) Selection of Consultants

In order to maintain technical consistency, the consulting firm(s) which conducted the Survey will be recommended by JICA to the Recipient to continue to work on the Project's implementation after the E/N and G/A.

5) Eligible source country

In using the Japanese Grant disbursed by JICA for the purchase of products and/or services, the eligible source countries of such products and/or services shall be Japan and/or the Recipient. The Japanese Grant may be used for the purchase of the products and/or services of a third country as eligible, if necessary, taking into account the quality, competitiveness and economic rationality of products and/or services necessary for achieving the objective of the Project. However, the prime contractors, namely, constructing and procurement firms, and the prime consulting firm, which enter into contracts with the Recipient, are limited to "Japanese nationals", in principle.

6) Contracts and Concurrence by JICA

The Recipient will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be concurred by JICA in order to be verified as eligible for using the Japanese Grant.

7) Monitoring

The Recipient is required to take their initiative to carefully monitor the progress of the Project in order to ensure its smooth implementation as part of their responsibility in the G/A, and to regularly report to JICA about its status by using the Project Monitoring Report (PMR).

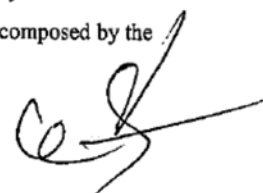
8) Safety Measures

The Recipient must ensure that the safety is highly observed during the implementation of the Project.

9) Construction Quality Control Meeting

Construction Quality Control Meeting (hereinafter referred to as the "Meeting") will be held for quality assurance and smooth implementation of the Works at each stage of the Works. The member of the Meeting will be composed by the

13/19



Recipient (or executing agency), the Consultant, the Contractor and JICA. The functions of the Meeting are as followings:

- a) Sharing information on the objective, concept and conditions of design from the Contractor, before start of construction.
- b) Discussing the issues affecting the Works such as modification of the design, test, inspection, safety control and the Client's obligation, during of construction.

(2) Ex-post Monitoring and Evaluation Stage

- 1) After the project completion, JICA will continue to keep in close contact with the Recipient in order to monitor that the outputs of the Project is used and maintained properly to attain its expected outcomes.
- 2) In principle, JICA will conduct ex-post evaluation of the Project after three years from the completion. It is required for the Recipient to furnish any necessary information as JICA may reasonably request.

(3) Others

1) Environmental and Social Considerations

The Recipient shall carefully consider environmental and social impacts by the Project and must comply with the environmental regulations of the Recipient and JICA Guidelines for Environmental and Social Considerations (April, 2010).

2) Major undertakings to be taken by the Government of the Recipient

For the smooth and proper implementation of the Project, the Recipient is required to undertake necessary measures including land acquisition, and bear an advising commission of the A/P and payment commissions paid to the Bank as agreed with the GOJ and/or JICA. The Government of the Recipient shall ensure that customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the Recipient with respect to the purchase of the Products and/or the Services be exempted or be borne by its designated authority without using the Grant and its accrued interest, since the grant fund comes from the Japanese taxpayers.

3) Proper Use

The Recipient is required to maintain and use properly and effectively the products and/or services under the Project (including the facilities constructed and the equipment purchased), to assign staff necessary for this operation and maintenance and to bear all the expenses other than those covered by the Japanese Grant.

12/17



4) Export and Re-export

The products purchased under the Japanese Grant should not be exported or re-exported from the Recipient.

田中



PROCEDURES OF JAPANESE GRANT

Stage	Procedures	Remarks	Recipient Government	Japanese Government	JICA	Consultants	Contractors	Agent Bank
Official Request	Request for grants through diplomatic channel	Request shall be submitted before appraisal stage.	x	x				
1. Preparation	(1) Preparatory Survey Preparation of outline design and cost estimate		x		x	x		
	(2) Preparatory Survey Explanation of draft outline design, including cost estimate, undertakings, etc.		x		x	x		
2. Appraisal	(3) Agreement on conditions for implementation	Conditions will be explained with the draft notes (E/N) and Grant Agreement (G/A) which will be signed before approval by Japanese government.	x	x (E/N)	x (G/A)			
	(4) Approval by the Japanese cabinet			x				
	(5) Exchange of Notes (E/N)		x	x				
3. Implementation	(6) Signing of Grant Agreement (G/A)		x		x			
	(7) Banking Arrangement (B/A)	Need to be informed to JICA	x					x
	(8) Contracting with consultant and issuance of Authorization to Pay (A/P)	Concurrence by JICA is required	x			x		x
	(9) Detail design (D/D)		x			x		
	(10) Preparation of bidding documents	Concurrence by JICA is required	x			x		
	(11) Bidding	Concurrence by JICA is required	x			x	x	
	(12) Contracting with contractor/supplier and issuance of A/P	Concurrence by JICA is required	x				x	x
	(13) Construction works/procurement	Concurrence by JICA is required for major modification of design and amendment of contracts.	x			x	x	
	(14) Completion certificate		x			x	x	
4. Ex-post monitoring & evaluation	(15) Ex-post monitoring	To be implemented generally after 1, 3, 10 years of completion, subject to change	x		x			
	(16) Ex-post evaluation	To be implemented basically after 3 years of completion	x		x			

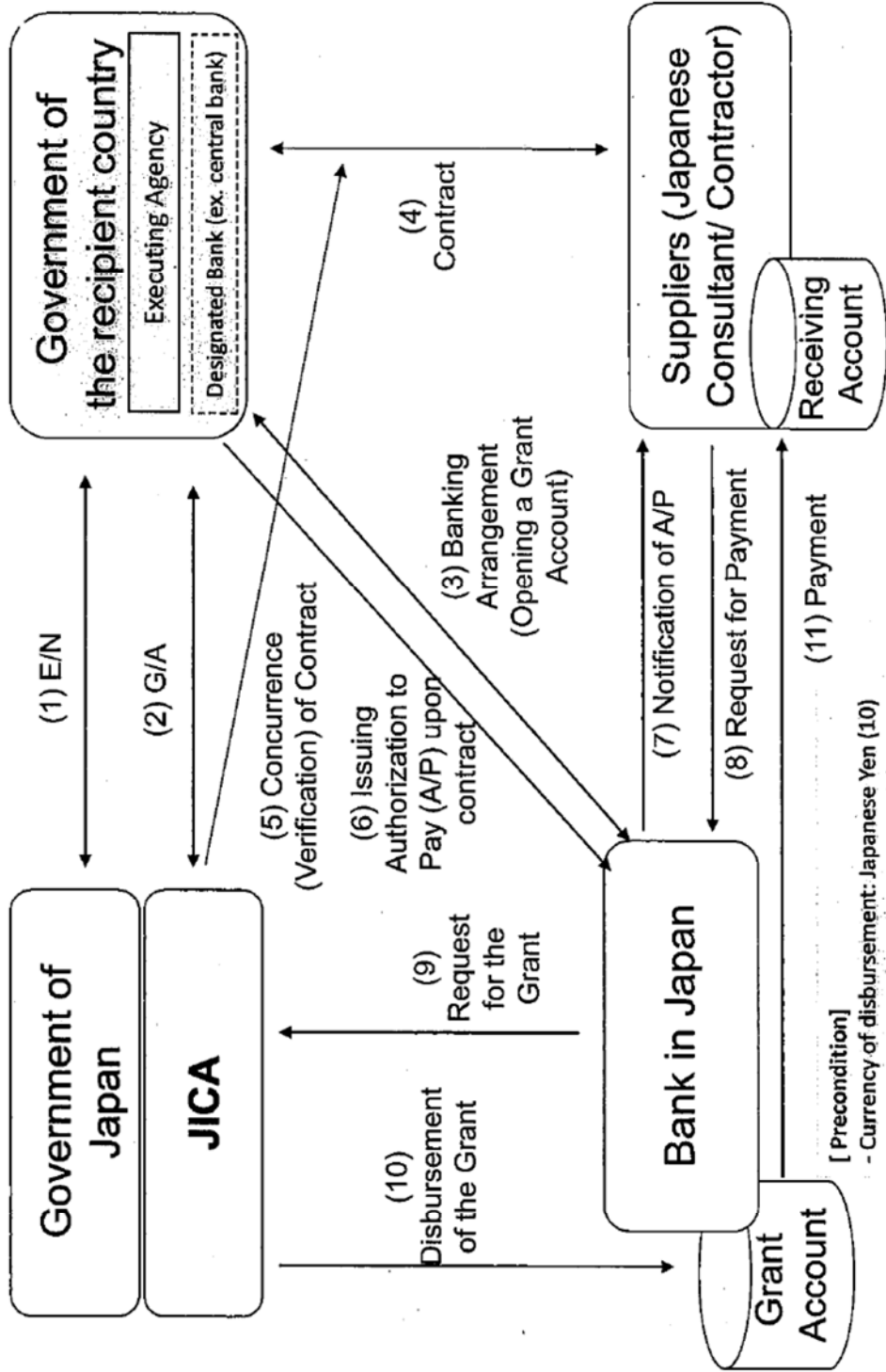
notes:

1. Project Monitoring Report and Report for Project Completion shall be submitted to JICA as agreed in the G/A.

2. Concurrence by JICA is required for allocation of grant for remaining amount and/or contingencies as agreed in the G/A.

B/P

Financial Flow of Japanese Grant (A/P Type)

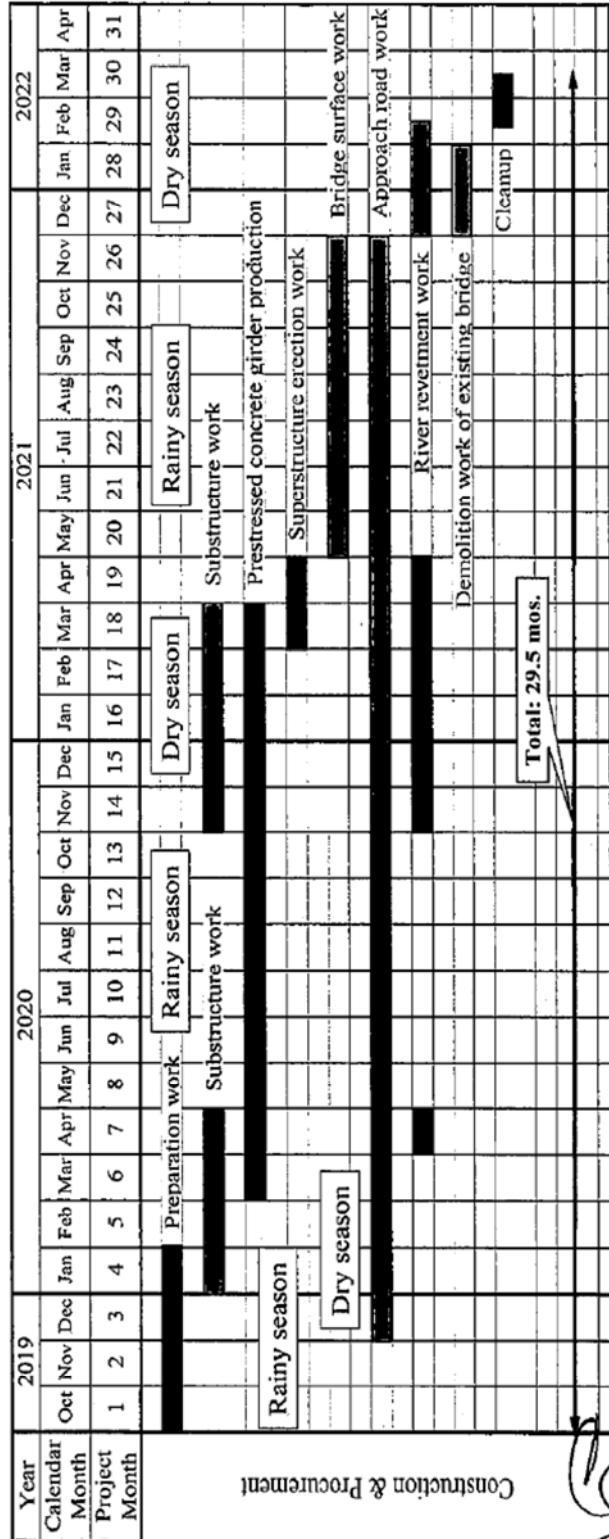
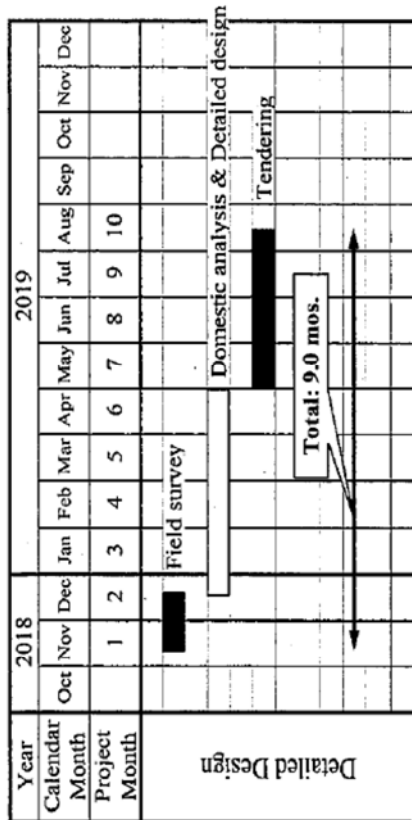


[Precondition]
 - Currency of disbursement: Japanese Yen (10)
 - Currency of contract: Japanese Yen (4)
 - Currency of payment: Japanese Yen (11)

17/10

Handwritten signature

Project Implementation Schedule



Handwritten signature/initials.

Handwritten signature/initials.

Annex 5

Major Undertakings to be taken by the Government of Guinea

1. Specific obligations of the Government of Guinea which will not be funded with the Grant

(1) Before the Tender

NO	Items	Deadline	In charge	Estimated Cost (million GNF)	Ref.
1	To open Bank Account (Banking Arrangement (B/A))	within 1 month after the signing of G/A	MCIA * ¹	285	
2	To issue Authorization to Pay(A/P) to a bank in Japan (the Agent Bank) for the payment to the consultant	within 1 month after the signing of the contract	MCIA		
3	To implement EIA	before start of the construction	DNI* ² /MTP		OK
4	To secure the necessary budget and implement land acquisition and resettlement (including preparation of resettlement sites), and compensation with full replacement cost in accordance with ARAP	before notice of the tender document	DNI/MTP	2,265	in progress
5	To implement social monitoring, and to submit the monitoring results to JICA, by using the monitoring form, on a quarterly basis as a part of Project Monitoring Report	till land acquisition and resettlement complete	DNI/MTP		
6	To secure lands 1) project site 2) temporary construction yard and stock yard near the Project area 3) borrow pit, quarry site and disposal site near the Project area	before notice of the tender document	DNI/MTP		
7	To relocate the following utilities, a) electric line b) road lightings (temporary relocation)	before notice of the tender	DNI/MTP	67* ³	
8	To obtain the planning, zoning, and building permit	before notice of the tender document	DNI/MTP		
9	To submit Project Monitoring Report (with the result of Detailed design)	before notice of tender	DNI/MTP		

*¹MCIA : Ministère de la Coopération et de l'Intégration Africaine

*²Direction Nationale des Infrastructures (DNI)

*³The Amount is provisional and to be confirmed in the detailed design stage.

(2) During the Project Implementation

NO	Items	Deadline	In charge	Estimated Cost (million GNF)	Ref.
1	To issue A/P to a bank in Japan (the Agent Bank) for the payment to the Contractor	within 1 month after the signing of the contract	MCIA		
2	To bear the following commissions to a bank in Japan for the banking services based upon the B/A				
	1) Advising commission of A/P	within 1 month after the signing of the contract	MCIA		
	2) Payment commission for A/P	every payment	MCIA		*4
3	To ensure prompt unloading and customs clearance at ports of disembarkation in recipient country and to assist the Contractor with internal transportation therein	during the Project	MCIA		
4	To accord Japanese nationals and/or physical persons of third countries whose services may be required in connection with the supply of the products and the services such facilities as may be necessary for their entry into the country of the Recipient and stay therein for the performance of their work	during the Project	MCIA		
5	To ensure that customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the country of the Recipient with respect to the purchase of the products and/or the services be exempted.	during the Project	MCIA		
6	To bear all the expenses, other than those covered by the Grant, necessary for the implementation of the Project	during the Project	MCIA		
7	To provide all necessary materials for installation of communication cable for contractor	before start of the construction	DNI/MTP utility companies	1,486*5	
8	To relocate lighting posts to the right place	after finish of construction	DNI/MTP utility companies		
9	To provide facilities for distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities necessary for the implementation of the Project a) Electricity	before start of the construction	DNI/MTP		
10	To submit Project Monitoring Report	every month	DNI/MTP		
11	To submit Project Monitoring Report (final)	within one month after signing of Certificate of Completion for the works under the contract	DNI/MTP		
12	To implement EMP and EMoP	during the construction	DNI/MTP		
13	To submit results of environmental monitoring to JICA, by using the monitoring form, on a quarterly basis as a part of Project Monitoring Report	during the construction	DNI/MTP		
14	To implement ARAP (livelihood restoration program, if needed)	for three (3) years after completion of land acquisition and resettlement	DNI/MTP		

D/C

15	To implement social monitoring, and to submit the monitoring results to JICA, by using the monitoring form, on a quarterly basis as a part of Project Monitoring Report - Period of the monitoring may be extended if affected person's livelihoods are not sufficiently restored. Extension of the monitoring will be decided based on agreement between DNIMTP and JICA.	within six months after completion of the Project	DNI/MTP		
----	---	---	---------	--	--

*4 The estimated cost is included in the cost shown in I. (1)-No1.

*5 The Amount is provisional and to be confirmed in the detailed design stage.

DNIMTP

(3) After the Project

NO	Items	Deadline	In charge	Estimated Cost (million GNF)	Ref.
1	To implement EMP and EMoP	for a period based on EMP and EMoP	DNI/BGEE*6		
2	To submit results of environmental monitoring to JICA, by using the monitoring form, semiannually - The period of environmental monitoring may be extended if any significant negative impacts on the environment are found. The extension of environmental monitoring will be decided based on the agreement between Ministère des Travaux Publics and JICA.	for three years after the Project	DNI/BGEE		
3	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed under the Grant Aid 1) Allocation of maintenance cost 2) Operation and maintenance structure 3) Routine check/Periodic inspection	After completion of the construction	DNER*7	177/year	

*6 Bureau Guinéen d'Etudes et d'Évaluations Environnementale (BGEEE)

*7 Direction Nationale de l'Entretien Routier (DNER)

田中

2. Other obligations of the Government of Guinea funded with the Grant

NO	Items	Deadline	Amount (Million Japanese Yen)*8
1	To construct bridge and approach road - Reconstruction of the bridge 1) To conduct the following transportation a) Marine(Air) transportation of the products from Japan to the recipient country b) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	during the construction	
2	To implement detailed design, tender support and construction supervision (Consulting Service)		
3	Contingencies		
	Total		CONFIDENTIAL

*8 The Amount is provisional. This is subject to the approval of the Government of Japan.

田中

S.C.

Annex6
G/A NO. XXXXXXXX
PMR prepared on DD/MM/YY

<p><u>Project Monitoring Report</u> on <u>Project Name</u> <u>Grant Agreement No. XXXXXXXX</u> 20XX, Month</p>

Organizational Information

Signer of the G/A (Recipient)	Person in Charge (Designation) _____ Contacts Address: _____ Phone/FAX: _____ Email: _____
Executing Agency	Person in Charge (Designation) _____ Contacts Address: _____ Phone/FAX: _____ Email: _____
Line Ministry	Person in Charge (Designation) _____ Contacts Address: _____ Phone/FAX: _____ Email: _____

General Information:

Project Title	
E/N	Signed date: Duration:
G/A	Signed date: Duration:
Source of Finance	Government of Japan: Not exceeding JPY _____ mil. Government of (_____): _____

12/14

1: Project Description

1-1 Project Objective

--

1-2 Project Rationale

- Higher-level objectives to which the project contributes (national/regional/sectoral policies and strategies)
- Situation of the target groups to which the project addresses

--

1-3 Indicators for measurement of "Effectiveness"

Quantitative indicators to measure the attainment of project objectives		
Indicators	Original (Yr)	Target (Yr)
Qualitative indicators to measure the attainment of project objectives		

2: Details of the Project

2-1 Location

Components	Original <i>(proposed in the outline design)</i>	Actual
1.		

2-2 Scope of the work

Components	Original* <i>(proposed in the outline design)</i>	Actual*
1.		

Reasons for modification of scope (if any).

(PMR)

12/11

G/A NO. XXXXXXXX
PMR prepared on DD/MM/YY

2-3 Implementation Schedule

Items	Original		Actual
	(proposed in the outline design)	(at the time of signing the Grant Agreement)	

Reasons for any changes of the schedule, and their effects on the project (if any)

--

2-4 Obligations by the Recipient

2-4-1 Progress of Specific Obligations
See Attachment 2.

2-4-2 Activities
See Attachment 3.

2-4-3 Report on RD
See Attachment 11.

2-5 Project Cost

2-5-1 Cost borne by the Grant(Confidential until the Bidding)

Components			Cost (Million Yen)	
	Original (proposed in the outline design)	Actual (in case of any modification)	Original ^{1),2)} (proposed in the outline design)	Actual
	1.			
	Total			

Note: 1) Date of estimation:
2) Exchange rate: 1 US Dollar = Yen

2-5-2 Cost borne by the Recipient

Components			Cost (1,000 Taka)	
	Original (proposed in the outline design)	Actual (in case of any modification)	Original ^{1),2)} (proposed in the outline design)	Actual
	1.			

田中

G/A NO. XXXXXXXX
PMR prepared on DD/MM/YY

- Note: 1) Date of estimation:
2) Exchange rate: 1 US Dollar =

Reasons for the remarkable gaps between the original and actual cost, and the countermeasures (if any)

(PMR)

2-6 Executing Agency

- Organization's role, financial position, capacity, cost recovery etc,
- Organization Chart including the unit in charge of the implementation and number of employees.

Original (at the time of outline design) name: role: financial situation: institutional and organizational arrangement (organogram): human resources (number and ability of staff):
Actual (PMR)

2-7 Environmental and Social Impacts

- The results of environmental monitoring based on Attachment 5 (in accordance with Schedule 4 of the Grant Agreement).
- The results of social monitoring based on in Attachment 5 (in accordance with Schedule 4 of the Grant Agreement).
- Disclosed information related to results of environmental and social monitoring to local stakeholders (whenever applicable).

3: Operation and Maintenance (O&M)

3-1 Physical Arrangement

- Plan for O&M (number and skills of the staff in the responsible division or section, availability of manuals and guidelines, availability of spareparts, etc.)

Original (at the time of outline design)
Actual (PMR)

3-2 Budgetary Arrangement

- Required O&M cost and actual budget allocation for O&M

Original (at the time of outline design)

13/17

G/A NO. XXXXXXXX
PMR prepared on DD/MM/YY

Actual (PMR)

4: Potential Risks and Mitigation Measures

- Potential risks which may affect the project implementation, attainment of objectives, sustainability
- Mitigation measures corresponding to the potential risks

Assessment of Potential Risks (at the time of outline design)

Potential Risks	Assessment
1. (Description of Risk)	Probability: High/Moderate/Low
	Impact: High/Moderate/Low
	Analysis of Probability and Impact:
	Mitigation Measures:
	Action required during the implementation stage:
2. (Description of Risk)	Probability: High/Moderate/Low
	Impact: High/Moderate/Low
	Analysis of Probability and Impact:
	Mitigation Measures:
	Action required during the implementation stage:
3. (Description of Risk)	Probability: High/Moderate/Low
	Impact: High/Moderate/Low
	Analysis of Probability and Impact:
	Mitigation Measures:
	Action required during the implementation stage:

G/A NO. XXXXXXXX
PMR prepared on DD/MM/YY

	Contingency Plan (if applicable):
Actual Situation and Countermeasures (PMR)	

5: Evaluation and Monitoring Plan (after the work completion)

5-1 Overall evaluation

Please describe your overall evaluation on the project.

5-2 Lessons Learnt and Recommendations

Please raise any lessons learned from the project experience, which might be valuable for the future assistance or similar type of projects, as well as any recommendations, which might be beneficial for better realization of the project effect, impact and assurance of sustainability.

5-3 Monitoring Plan of the Indicators for Post-Evaluation

Please describe monitoring methods, section(s)/department(s) in charge of monitoring, frequency, the term to monitor the indicators stipulated in 1-3.

12/17

G/A NO. XXXXXXXX
PMR prepared on DD/MM/YY

Attachment

1. Project Location Map
2. Specific obligations of the Recipient which will not be funded with the Grant
3. Monthly Report submitted by the Consultant
- Appendix - Photocopy of Contractor's Progress Report (if any)
 - Consultant Member List
 - Contractor's Main Staff List
4. Check list for the Contract (including Record of Amendment of the Contract/Agreement and Schedule of Payment)
5. Environmental Monitoring Form / Social Monitoring Form
6. Monitoring sheet on price of specified materials (Quarterly)
7. Report on Proportion of Procurement (Recipient Country, Japan and Third Countries) (PMR (final) only)
8. Pictures (by JPEG style by CD-R) (PMR (final) only)
9. Equipment List (PMR (final) only)
10. Drawing (PMR (final) only)
11. Report on RD (After project)

12/14

Monitoring sheet on price of specified materials

1. Initial Conditions (Confirmed)

Items of Specified Materials	Initial Volume A	Initial Unit Price B	Initial total Price C=A×B	1% of Contract Price D	Condition of payment Price (Decreased) E=C-D	Price (Increased) F=C+D
Item 1	●●t	●	●	●	●	●
Item 2	●●t	●	●	●		
Item 3						
Item 4						
Item 5						

2. Monitoring of the Unit Price of Specified Materials

(1) Method of Monitoring : ●●

(2) Result of the Monitoring Survey on Unit Price for each specified materials

Items of Specified Materials	1st month 2015	2nd month 2015	3rd month 2015	4th	5th	6th
Item 1	●	●	●			
Item 2						
Item 3						
Item 4						
Item 5						

(3) Summary of Discussion with Contractor (if necessary)

12/10

Report on Proportion of Procurement (Recipient Country, Japan and Third Countries)
 (Actual Expenditure by Construction and Equipment each)

	Domestic Procurement (Recipient Country) A	Foreign Procurement (Japan) B	Foreign Procurement (Third Countries) C	Total D
Construction Cost	(A/D%)	(B/D%)	(C/D%)	
Direct Construction Cost	(A/D%)	(B/D%)	(C/D%)	
others	(A/D%)	(B/D%)	(C/D%)	
Equipment Cost	(A/D%)	(B/D%)	(C/D%)	
Design and Supervision Cost	(A/D%)	(B/D%)	(C/D%)	
Total	(A/D%)	(B/D%)	(C/D%)	

田中

田中

資料-5 : テクニカルノート

Note technique

pour

l'Etude préparatoire pour le Projet de reconstruction d'un pont (Soumba) sur la Route Nationale No3

Dans le cadre de l'Etude préparatoire pour le Projet de reconstruction d'un pont (Soumba) sur la Route Nationale No3, la Direction Nationale des Infrastructures du Ministère des Travaux Publics (DNI/MTP) et l'équipe d'étude préparatoire de la l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) ont confirmé les points techniques ci-après.

Il faut souligner que ces points confirmés ci-après seront finalisés après les discussions entre l'équipe d'étude et les personnes concernées de la partie japonaise telles que le Ministère des Affaires Etrangères ou le siège de la JICA.

1. Emplacement du pont

L'emplacement du nouveau pont sera situé environ 17m en amont par rapport au pont actuel en vue de satisfaire les conditions suivantes ;

- ① L'emplacement du nouveau pont doit être celui permettant d'avoir un tracé en ligne lisse qui améliore le tracé actuel plus accidenté.
- ② L'emplacement du nouveau pont doit être celui permettant l'utilisation du pont actuel et les voies d'accès actuelles comme route de déviation pendant les travaux de construction du nouveau pour assurer le volume de trafic actuel du pont existant.
- ③ L'emplacement du nouveau pont doit être celui qui ne donne pas d'impact négatif aux piliers et culées du pont actuel par les travaux de construction des piliers et culées du nouveau pont.

* En ce qui concerne le déplacement de l'axe du pont (de 17m), cette distance peut varier en fonction du résultat du levé topographique et de l'examen du tracé en plan.

2. Profil en long du pont

Le profil en long du pont devra être rehaussé d'environ 3,2m* par rapport au pont actuel en vue de satisfaire les conditions suivantes ;

- ① La hauteur des hautes eaux de projet sera celle de crue la plus haute (1,0m plus haut que la hauteur de chaussée actuelle).
- ② La hauteur de marge sous les poutres sera de 1,0m.
- ③ La hauteur de la superstructure sera d'environ 1,2m.

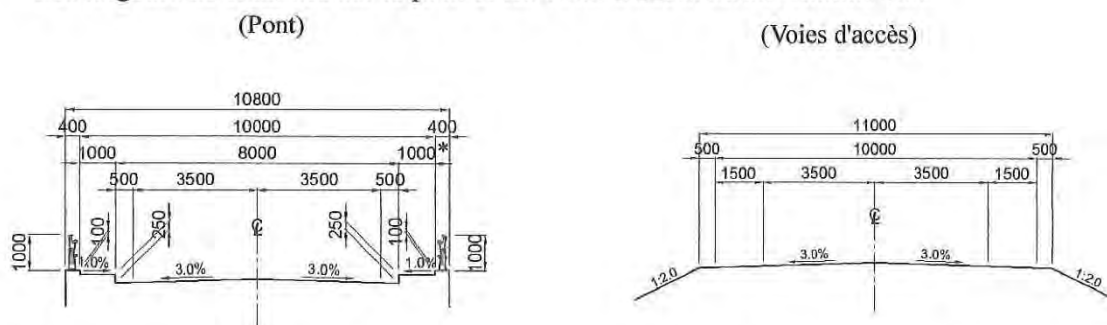
* Il est possible que les 3,2m de plus par rapport à la cote actuelle de la chaussée soit variable en fonction du résultat de l'analyse hydraulique/hydrologique ou structurelle.

3. Normes de conception applicables

Les normes de conception applicables seront celles de la CEDEAO/UEMOA, du Décret japonais sur les normes structurelles des routes (2012: Japon), du Décret japonais sur les normes structurelles des cours d'eau (2013: Japon) et de AASHTO.

4. Structure de la largeur de chaussée

Les largeurs de chaussée sur le pont et les voies d'accès seront comme suit.



* Il faut noter que la largeur du trottoir sur l'ouvrage de pont devra être déterminée par la discussion ultérieure.

5. Type de pont

Le type de pont à poutres en dalle en béton précontraint par post-tension à 3 travées indépendantes ($L=3@25,0m=75,0m$) est à adopter.

6. Enlèvement du pont actuel

Le pont actuel devra être démolé et enlevé juste après la construction du nouveau pont.

7. Déplacement des installations existantes

(1) Câble de communication

Le tuyau de câble de communication (fibre optique) installé sur le pont actuel devra être déplacé à la charge de la partie guinéenne au nouveau pont avant la mise en service du nouveau pont.

(2) Câble d'électricité

Les poteaux et câbles électriques situés dans la zone des travaux des voies d'accès qui peuvent être des obstacles pour l'exécution des travaux devront être déplacés en dehors des zones des travaux de construction. Les travaux de déplacement devront être effectués par la partie guinéenne avant le démarrage des travaux de construction du nouveau pont.

✂
6

8. Vitesse de conception

La vitesse de base de conception pour l'aménagement routier recommandée en Guinée de 100km/h par la norme de la CEDEAO/UEMOA. Or il est nécessaire de projeter le rayon du tracé en plan des nouvelles voies d'accès de 245m par les contraintes géographiques et en vue de minimiser l'influence aux maisons d'habitation voisines. Par conséquent, la vitesse de conception sera de 60km/h en respectant le règlement relatif à la valeur minimale du rayon du tracé en plan du Décret japonais sur les normes structurelles des routes.

9. Structure de revêtement

Les données des poids à l'essieu des poids lourds mesurés en 2011 par la DNER/MTP seront utilisées pour la conception du revêtement des voies d'accès.

10. Charge dynamique de conception

Le moment de flexion généré par la charge dynamique B du Décret japonais sur les normes structurelles des routes (2012: Japon) étant plus grand que celle de la norme française, la charge dynamique B sera adoptée.

11. Coefficient sismique horizontal nominal

Le coefficient sismique horizontal nominal (K_h) à adopter est de $K_h=0,1$ en tenant compte du spectre de réponse d'accélération maximal (60gal) obtenu par les magnitudes enregistrées par les séismes du passé (M) et la distance par rapport à l'épicentre (km).

12. Poteau d'éclairage

(1) Pont

La mise en place des poteaux d'éclairage sur l'ouvrage du pont devra être décidée par la discussion ultérieure.

(2) Voies d'accès

Les poteaux d'éclairage existant sur la route actuelle devront être réutilisés en les déplaçant. Les travaux de déplacement devront être effectués par la partie guinéenne avant la mise en service du nouveau pont.

13. Etude de considérations environnementales et sociales

L'étude de considérations environnementales et sociales du pont Soumba a été réalisée en 2008 et le certificat de conformité est déjà émis. Or, cette étude a été réalisée il y a 10 ans, et la zone pour laquelle l'évaluation d'impact environnemental a été changée suite à la revue de la conception de cette fois-ci. Ainsi, une nouvelle Etude d'Impact Environnemental et Social (EIES) devra être réalisée dans le cadre de la présente étude préparatoire étant donné que la

zone affectée est modifiée sur le plan social et naturel, et établir le rapport d'EIES afin d'obtenir un nouveau certificat de conformité environnementale avant le mois d'avril 2018.

14. Acquisition de terrain et indemnisation des habitants affectés

La partie guinéenne devra assurer l'acquisition de terrain pour la construction des nouvelles voies d'accès devenu nécessaire par le déplacement de l'emplacement du pont par rapport au pont existant et pour les travaux de revêtements de rives ainsi que l'indemnisation des habitants affectés par les travaux de construction avant la notification de pré-qualification de l'appel d'offre. La partie guinéenne devra organiser une réunion avec les parties prenantes surtout les habitants faisant l'objet d'indemnisation ou d'acquisition de terrain et établir le compte rendu de discussion de cette réunion.

15. Terrain nécessaire pour l'aire de chantier

La partie guinéenne devra assurer d'une manière sûre le terrain nécessaire pour le chantier de construction de nouveau pont avant la notification de pré-qualification de l'appel d'offre.

16. Banc d'emprunt de terre et carrière

La partie guinéenne devra assurer le banc d'emprunt de terre et la carrière nécessaire à la construction du nouveau pont d'une manière sûre avant la notification de pré-qualification de l'appel d'offre.

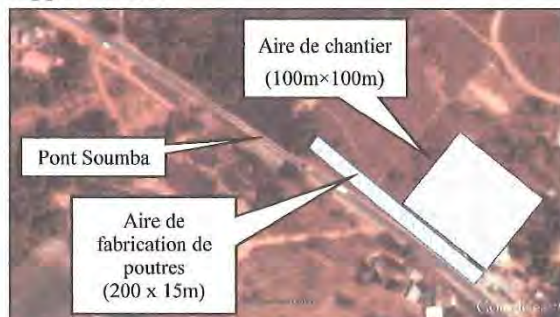



Figure-1 Aire de chantier (candidat)



Figure-2 Bancs d'emprunt de terre et carrières (candidats)

Fait à Conakry, le 14 septembre 2017


 Teruo Nakagawa
 Chef consultant
 Equipe d'étude préparatoire
 Agence Japonaise de Coopération
 Internationale
 Japon


 Dr. Bakary Kaba
 Directeur National
 Direction Nationale des
 Infrastructures
 Ministère des Travaux Publics
 République de Guinée



(和文) 国道三号線橋梁（スンバ橋）改修計画準備調査
テクニカルノート（案）

スンバ橋改修計画準備調査において、公共事業省インフラ局（DNI/MTP）と JICA Preparatory Survey Team は下記の技術的諸事項に関して、確認しました。

なお、これらの確認事項に関しては調査団が帰国後、外務省、JICA 本部等の日本側関係者との協議を経て最終的に決定される。

1. 架橋位置

新橋の架橋位置は、下記の条件を満足させるために現橋より上流側に約 17m*シフトした位置とする。

- ① 新橋の架橋位置は、現在の不連続な線形を改善して、スムーズな平面線形となる位置とすること。
- ② 新橋の架橋位置は、新橋の工事中において現橋及び現道を迂回路として使用し、現橋の交通を維持出来る位置とすること。
- ③ 新橋の架橋位置は、新橋の橋台及び橋脚の工事が現橋の橋台及び橋脚に悪影響を及ぼさない位置とすること。

※ なお、シフト量（約 17m）に関しては、今後の測量結果及び線形検討により多少の変動が生ずる可能性がある。

2. 橋梁の縦断

橋梁の縦断は、下記の条件を満足させるために現橋台位置での路面高を約 3.2m*嵩上げする高さとする。

- ① 計画高水位は既往最大水位（現路面高より 1.0m 上）とする。
- ② 桁下余裕高は 1.0m とする。
- ③ 上部工構造高は約 1.2m とする。

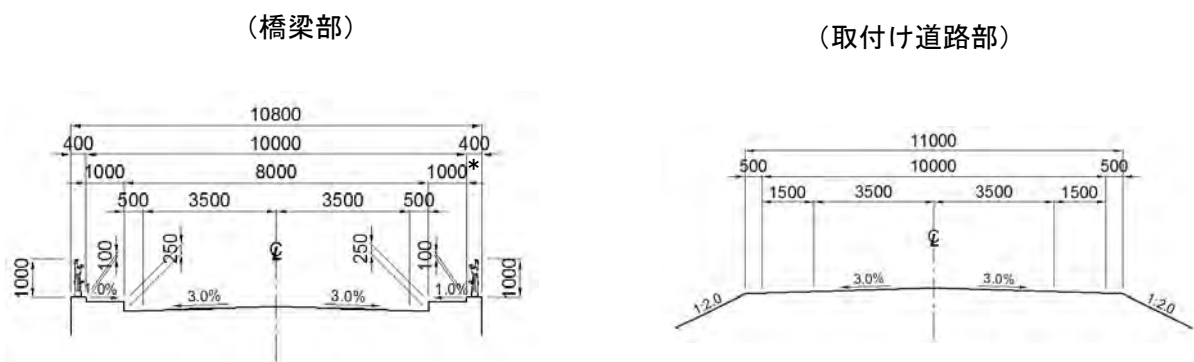
※ なお、嵩上げ高さ（現路面高より約 3.2m）に関しては、今後の水理・水文解析及び構造解析により多少の変動が生ずる可能性がある。

3. 適用設計基準

適用設計基準はギニア国公共事業省インフラ局の設計基準（1996 年）、道路橋示方書（2012 年：日本）、道路構造令（日本：2015 年）、河川管理施設等構造令（2013 年：日本）及び AASHTO の基準とする。

4. 幅員構成

橋梁及び取付道路の幅員構成は下図のとおりとする。



※ なお、橋梁部の歩道幅員に関しては今後の協議による。

5. 橋梁形式

橋梁形式は、PC3 径間連結ポストテンション方式中空床版橋 (L=3@25.0m=75.0m) を採用する。

6. 現橋の撤去

現橋は、新橋建設後に即撤去する。

7. ユーティリティの移設

(1) 情報通信ケーブル

現橋に添加されている通信管（光ファイバー）は、ギニア国側の負担で、共用開始前迄に新橋に移設する。

(2) 電力線

取付道路の施工に支障となる既存の電柱および電力線を工事範囲外に移設する。

なお、移設はギニア国側が新橋工事着工前までに実施する。

8. 設計速度

ギニア国内での道路整備における基準設計速度は、ギニア国公共事業省インフラ局の設計基準により 100km/h が推奨されている。しかし、新取付道路の平面曲線半径は、地形の制約と沿道家屋への影響を最小限に抑えるために 245m として計画する必要がある。したがって、設計速度は道路構造令における平面曲線半径の最小値の規定により 60km/h とする。

9. 舗装構成

取付道路の舗装設計では、ギニア国公共事業省維持管理局において 2011 年に実測された大型車の軸重データを用いる。

10. 設計活荷重

フランスの基準における設計活荷重よりも日本の道路橋示方書（2012 年）における B 活荷重の方が発生曲げモーメントが大きいので、B 活荷重を採用する。

11. 設計水平震度

設計水平震度（Kh）は、既往の地震に関するマグニチュード（M）及び震央距離（km）より求められる最大加速度応答スペクトル（60gal）を考慮して得られた Kh=0.1 を採用するものとする。

12. 照明灯

(1) 橋梁

橋梁上の照明灯の設置に関しては今後の協議による。

(2) 取付道路

現道に設置されている既存のソーラー式照明灯を移設して再利用する。

なお、移設はギニア国側が供用開始迄に実施する。

13. 環境社会配慮調査

スンバ橋に関する EIA は 2008 年に実施し、環境認証を取得済みである。しかし、当 EIA は実施から 10 年が経過し、加えて今回の設計見直しにより、環境影響評価を要する範囲が変更になった。従って、2008 年の環境認証より環境影響範囲が変更・追加になることから、本準備調査において環境社会配慮調査を実施し、再度 EIA レポートを作成して、新たに環境認証を 2018 年 4 月迄に取得する。

14. 用地取得及び住民移転

ギニア国側は、架橋位置をシフトすることによる新取付け道路及び護岸の建設のための用地取得及び必要な補償を含む住民移転を P/Q 公示までに確実に実施する。また、用地取得、住民移転対象者を主な対象とするステークホルダーミーティングをギニア国側が開催し、その議事録を作成する。

15. 施工ヤード

ギニア国側は、新橋建設に必要な施工ヤードを P/Q 公示までに確実に確保する（図-1 参照）。

16. 土取り場及び採石場

ギニア国側は、新橋建設に必要なとなる土取り場及び採石場をPQ 公示までに確実に確保する(図-2 参照)。

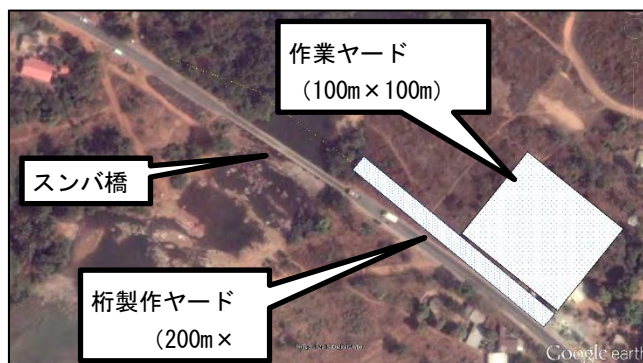


図-1 施工ヤード (候補地)

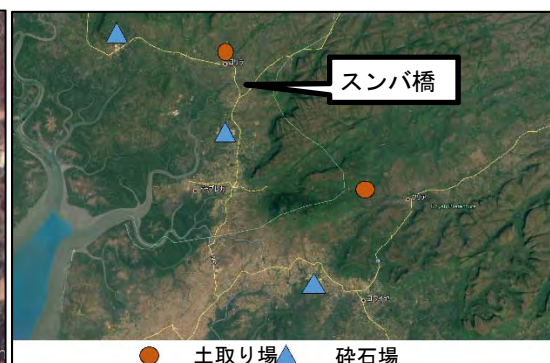


図-2 土取り場及び採石場 (候補地)

コナクリ, 2017年9月 日

Teruo Nakagawa
 Chief Consultant
 Preparatory Survey Team
 Japan International Cooperation Agency
 Japan

Dr. Bakary Kaba
 Directeur National
 Direction Nationale des Infrastructures
 Ministère des Travaux Publics
 République de Guinée

資料-6：簡易住民移転計画

簡易住民移転計画

1. 用地取得・住民移転

1-1 用地取得と住民移転の必要性

1-1-1 用地取得

サイト内（仮設、工事ヤード、事務所などを含む）には、私有地、ディストリクトの共有林が存在しており、本件実施によりこれらの用地取得が見込まれる。サイト内に存在する建造物は以下の表の通りである。

表 1-1-1 サイト内民有地保有状況

	氏名	面積 (m ²)	敷地内構造物	地価(百万 GNF)
左岸 Tabousou 地区 Tabonsou ディストリクト				
1	A	440	家屋	20,000,000
2	B	662	家屋、鶏舎、貯水層など	20,000,000
3	C	540 11,500	家屋、商店、レンガ製作場等	67,917,732 50,000,000
4	D	451	家屋、商店、パン屋等	75,000,000
5	E	425	特になし	75,000,000
6	F	1,064	特になし	150,000,000
FT	共有林	3,248	樹木	国有地
11	G	330	樹木	30,000,000
右岸 Khorira-centre 地区/ Khonsoyah ディストリクト				
7	H	1,315	家屋、交通警察駐在所	165,000,000
8	I	865	家屋、鶏舎など	100,000,000
9	J	350	家屋	50,000,000
10	K	200	樹木	3,026,326
FK2	共有林	747	樹木	国有地
FK1	共有林	1,157	樹木	国有地

上記は、2018年1月～4月に実施した現地調査の結果に基づく。赤字部分は工事期間中のみの用地取得（仮移転）面積、黒字部分は恒久取得面積である。合計で、用地取得面積合計は、23,294m²である（仮移転：17,127、用地取得：6,167）。

1-1-2 住民移転

サイト内には、8世帯43名が居住している。尚、不法居住者は存在しない。これら8世帯43名のうち、非自発的住民移転が発生するのは、8世帯43名である（うち、3世帯18名は一時移転）。

この影響世帯、影響人数は代替案の項で検討したとおり、最小の非自発的住民移転対象者である。これらの移転の可能性がある世帯に対し、世帯の基礎情報（世帯主、家族構成、年齢など）に関する調査を実施した。その結果は下表の通り。

表 1-1-2 移転の可能性がある世帯

番号	世帯主	世帯人数	住居の場所	住居建設費 賃貸料	移転の種類
左岸 Tabousou 地区 Tabonsou ディストリクト					
2	B	5	2	150 百万 GNF	一時移転
3	C	9	3	200 百万 GNF	一時移転
4	D	5	4	232 百万 GNF	恒久移転
5	L	6	4	300,000 GNF/月	恒久移転
6	M	4	4	300,000 GNF/月	恒久移転
7	N	4	4	200,000 GNF/月	恒久移転
8	O	6	4	200,000 GNF/月	恒久移転
9	P	4	3	200,000 GNF/月	一時移転
	合計	43			

赤字：賃貸居住者、黒字：住居・住居購入者

左岸の恒久移転対象となる 5 世帯のうち、No. 5 から 8 は No. 4 の所有する建物に店舗兼自宅を借りている。また、No. 9 は、No. 3 の住居の一部を店舗兼自宅として借りている。

1-1-3 用地取得と住民移転にかかる法的枠組み

ギニアでは、住民移転や用地取得での補償や法令は、共和国憲法第 13 条、土地コード（私有・国有地コード：Code foncier domanial）において以下のように記載されている。

表 1-1-3 用地取得と住民移転にかかるギニアの法令

法令	記載内容
憲法	第 13 条において、国民の資産所有権利を補償。 土地収用に関し、「何人もその事業が広く公共利益に資するものでなく、かつ事前の公正な補償がないのであれば、土地を収用されることはない。
土地コード	第 39 条：土地所有者は人または法人と定義し、平和的、個人的、継続的または誠実な（納税等）居住者を土地所有者としている。 第 55 条：補償は適正に実施する（これ以上の記載はない）。 第 69 条：補償は土地収用によって被る定量的で直接的な損失を全てカバーする。

出典：関連法規、再委託先報告書、ギニア共和国カポロ零細漁港整備計画準備調査報告書

尚、ギニアの地方部においては、現在も慣習法による土地所有も存在しており、売買が行われた後、政府（住宅省：Ministère d'habita）により所有、登記が行われる場合もある。

1-1-4 JICA ガイドラインとギニア法令とのギャップ分析

JICA 環境社会配慮ガイドラインとギニアにおける用地取得・住民移転関連法令との比較の概略を表 1-4 にまとめる。用地取得や被影響住民への補償・生計回復支援に関するギニアの政策は、JICA のガイドラインと大きな乖離は見られないが、多少のギャップも残っており、これらギャップに注意し、本事業が JICA のガイドラインを満たすべく、実施機関に働きかける。

表 1-1-4 JICA ガイドラインとギニア法令とのギャップ

項目	JICA 環境社会配慮ガイドライン	ギニア関連法令	本件の方針
非正規居住者への支援	非自発的住民移転及び生計手段の喪失の影響を受ける者に対しては十分な補償及び支援が、本事業実施主体者等により適切な時期に与えられなければならない。	平和的、個人的、継続的または誠実な（税金納入など）居住者はその土地の所有者とみなされ、経済活動と土地の損失に対する補償を受ける。ただし、非正規居住者への明確な補償は記載されていない。	正規、非正規居住者を問わず非自発的住民移転及び生計手段の喪失を受ける者に対して、補償及び支援を行う。環境影響評価報告書に記載される、PGES において、適切な支援ができるよう、計画を策定し、計画内容の実行についてモニタリングを行う。
社会的弱者への支援	社会における意思決定プロセスへのアクセスが弱いことに留意し、適切な配慮がなされなければならない。	土地を持たない弱者が移転を強いられる場合、損失する生計手段について補償される。	土地を持たない弱者の非自発的移転については、適切な支援を行う。
損失資産の補償金算出方法・支払い時期 生活回復支援	再取得価格に基づき、補償金を算出し、支払いは事業開始前に行われる。生活再建は、移転前の生活水準や収入機会、生産水準において改善または、回復できるように努めなければならない。	損失資産の補償額は土地・建物の再取得圧覚で計算され、補償は事前に公平に行われる。生活再建は、再定住先までの支援方法・体制の規定はない。また、生活回復のための職業訓練・斡旋等の規定もない。	一時移転者を含む移転対象者に対して、確実に且つ適切な時期に補償は支援が受給できるようにする。移転による生計手段や収入機会を失う住民に対しては、生活再建に向けた具体的支援策を提案する。
苦情処理	苦情処理メカニズムを整備して被影響住民や周辺コミュニティが移転によって不利益を被らないようにする。	苦情処理メカニズム整備の規定はない。一般的に RAP 委員会を設置し、委員会が苦情対応を行う。	プロジェクト実施者が苦情処理メカニズムの機能を含んだ RAP 委員会を整備して、苦情対応を行う。
補償	補償は可能な限り再取得価格に基づき行わなければならない。	補償額は、土地、建物等の再取得価格で計算され補償は、事前に公平に実施される。	補償は可能な限り再取得価格に基づいて計算し、事前に公平に行う。

1-2 用地取得と住民移転の規模・範囲

1-2-1 用地取得の範囲

用地取得の範囲は、前述のように 11 区画の私有地と 3 区画の共有林地の取得が必要となる。

1-2-2 住民移転受給資格者

サイト内に居住する 8 世帯 43 名の非自発的住民移転発生することが見込まれる。上述したとおり、サイト内には、3 世帯 19 名が自前の土地に居住し、5 世帯 24 名が住居を借りて生活してい

る。住民移転の対象となる人々は、2017年12月28日時点での居住者とし、この日時を住民移転のカットオフデートとした。なお、対象地域に不法居住者は確認されなかった。

1-2-3 商業移転受給者

恒久移転、一時移転対象の商業店舗の受給資格者は、店舗経営者および従業員である。なお、受給資格店舗はすべて家族経営で従業員は雇っていない。商業移転の対象となる店舗は、2017年12月28日時点での経営している店舗とし、この日時を商業移転のカットオフデートとした。対象となるのは、8店舗及び交通警察の小屋である。

なお、店舗を構えない行商人、簡易テーブルなど移動可能な商売を行っている業者は、C/P都の協議し、補償対象外とした。

1-3 社会経済調査結果

2017年12月から4月に住民移転対象者の全世帯8世帯に対して、家計、生活、財産、住居、家族構成、移転希望先などに関する調査を実施した。また、商業移転対象者には、8店舗（100%）に対して、販売品目（活動内容）、店舗構造、利益、家賃、移転先希望に関する調査を実施した。

(1) 住民移転対象世帯への調査結果概要

- 移転の同意：全世帯となる8世帯が、移転に関して同意すると回答した。移転に反対する世帯は無かった。
- 移転に関する心配事：「ギニア政府が移転費用を工事開始前までに支払ってくれるか」をすべての世帯が心配していた。また、一時移転対象者は、工事終了後土地を取り戻せるかを心配している。
- 職業：住民移転対象世帯の世帯主の職業は、地元での店舗経営（雑貨店、レストランなど）が半数を占めていた。
- 家族構成：8世帯のうち、最小の家族構成は4名、最大は9名であった。世帯あたりの平均人数は5.4名であった。
- 家屋・住居の所有：世帯主個人が家屋の所有者である世帯は3世帯であった。5世帯は賃貸料を支払っている。
- 家屋・住居への補償希望：持ち家を所有している3世帯すべてが、新築家屋での代貸補償ではなく、現金補償を希望した。
- 移転希望先：全世帯が、現在居住しているディストリクト内への移転を希望した。
- 果樹・家畜・耕作地の所有：3共有林地区の712本に加え、8世帯107本の果樹が存在する。

(2) 商業移転対象世帯への調査結果概要

- 本案件への理解：全店舗の経営者が本案件の実施を理解、賛成している。反対意見はなかった。
- 移転の同意：8店舗すべてが移転に同意している。
- 販売品目：8店舗のうち、日用品販売店が3店舗と最も多い。日用品販売店では、たばこ、食料品（飴、缶詰、ビスケット、ミネラルウォーターなど）などを販売している。
- 店舗状況：8店舗のうち7店舗が賃貸である。残りの1店舗が自前である。すべての店舗が毎日営業していると答えている。また、すべての店舗が家族経営であり、従業員は雇用していない。

い。店舗の建設費用は、一番高額な建設費用は 46 百万 GNF（日用品販売店）で、最低の店舗は 10 百万 GNF（パンク修理）であった。

- 販売利益：日額の売り上げは 15 万 GNF から 35 万 GNF である。
- 移転希望：すべての商業移転対象者は金銭補償を希望し、そのお金で自分が希望する場所に移転する事を望んでいる。

表 1-1-5 移転対象店舗への聴き取り結果概要

番号	店舗		店舗場所	日額売上	店舗建設費用 (百万 GNF)	賃貸料
左岸 Tabousou 地区 Tabonsou ディストリクト						
1	レンガ工房		3	200,000	35	200,000 GNF/月
2	パン屋		4	350,000	46	200,000 GNF/月
3	レストラン		4	300,000	4	300,000 GNF/月
4	カフェ		3	150,000	4	100,000 GNF/月
5	日用品販売店		3	150,000	46	200,000 GNF/月
6	日用品販売店		4	150,000	46	200,000 GNF/月
7	日用品販売店		4	150,000	46	200,000 GNF/月
右岸 Khorira-centre 地区/Khonsoyah ディストリクト						
8	パンク修理店		8	200,000	10	土地所有者
9	交通警察小屋		9	-	30	土地所有者

店舗場所の 3 の 3 件は工事ヤード内で一時移転対象となり、店舗場所 4、8 及び通警察小屋は取り付け道路内で恒久移転となる。

2. 補償・支援の具体策

住民移転、商業移転、土地所有者への支援の具体策を以下に記す。

表 2-1-1 補償・支援の具体策

損失の種類	受給権者	補償内容
1. 私有地		
1) 恒久的な損失	土地および住居等所有者	<ul style="list-style-type: none"> - すべての対象者が金銭による補償を希望しており、金銭に基づく補償を行う。 - 土地及び住居は、同等の住居を新規で建設した場合の再取得価格（土地、建物）を公共事業省が金銭で支払う。 - 引っ越し支援等：関連費用を公共事業省が支払う。 - 生計回復策：当該世帯の 1 ヶ月分の収入と同額の金額を公共事業省が支払う。
	賃貸住居者	<ul style="list-style-type: none"> - すべての対象者が金銭による補償を希望しており、金銭に基づく補償を行う。 - 公共事業省が、同等の住居を賃貸した場合の費用を支払う。 - 引っ越し支援等：関連費用を公共事業省が支払う。 - 生計回復策：当該世帯の 1 ヶ月分の収入と同額の金額を公共事業省が支払う。
	商業施設	<ul style="list-style-type: none"> - すべての対象者が金銭による補償を希望しており、金銭に基づく補償を行う。 - 公共事業省が、同等の店舗を新規で建設した場合の費用を支払う。 - 引っ越し支援等：関連費用を公共事業省が支払う。 - 店舗施設については、同等の施設を購入する際に必要な費用を支払う。 - 営業利益損失：当該店舗の 1 ヶ月分の収入と同額の金額を公共事業省が支払う。

2) 一時的な損失	土地所有者	<ul style="list-style-type: none"> - すべての対象者が金銭による補償を希望しており、金銭に基づく補償を行う。 - 期間は 28 ヶ月を想定 - 公共事業省と当事者が協議の上、算出金額を合意する。
	住居等所有者	<ul style="list-style-type: none"> - すべての対象者が金銭による補償を希望しており、金銭に基づく補償を行う。 - 期間は 28 ヶ月を想定 - 同等の住居を賃貸した場合の費用を支払う。 - 引っ越し支援等：関連費用を公共事業省が支払う - 生計回復策：当該世帯の 1 ヶ月分の収入と同額の金額を公共事業省が支払う。
	賃貸居住者	<ul style="list-style-type: none"> - すべての対象者が金銭による補償を希望しており、金銭に基づく補償を行う。 - 期間は 28 ヶ月を想定 - 同等の住居を賃貸した場合の費用を支払う。 - 引っ越し支援等：関連費用を公共事業省が支払う - 生計回復策：当該世帯の 1 ヶ月分の収入と同額の金額を公共事業省が支払う。
	商業施設	<ul style="list-style-type: none"> - すべての対象者が金銭による補償を希望しており、金銭に基づく補償を行う。 - 期間は 28 ヶ月を想定 - 同等の住居を賃貸した場合の費用を支払う。 - 引っ越し支援等：関連費用を公共事業省が支払う - 店舗施設については、同等の施設を購入する際に必要な費用を支払う。 - 営業利益損失：当該店舗の 1 ヶ月分の収入と同額の金額を公共事業省が支払う。
2 共有林		<ul style="list-style-type: none"> - 金銭による補償を行う。
3. 果樹、樹木に対する補償	樹木の所有者	<ul style="list-style-type: none"> - 金銭による補償を行う。

3. 苦情処理メカニズム

3-1 移転委員会の設置

環境許可証が発行され次第、公共事業省は移転委員会の設置を Dubréka 県に指示する。移転委員会 (Comité d' execution) は、住民移転、商業移転、土地所有の手続きなどにおいて、苦情が発生することを想定し、本住民移転に関する苦情を受け付ける機関として、Khorira 郡に設置される。委員会レベルで対応できる苦情には迅速に対応するが、委員会での対応が難しい場合、公共事業省が設置するモニタリング委員会 (Comité de Suivi) が対応する。

移転委員会のタスク

住民移転計画の円滑な実施及び補償内容、補償時期等に関する苦情の受付、対応。必要に応じ、事業実施主体（公共事業省との情報共有、協議）

移転委員会のメンバー

委員長：県地方分権化コミュニティ担当事務局長（Secrétaire Général chargé des collectivités décentralisées de Dubréka）

副委員長：県土地整備局長

メンバー：郡長 (Sous Préfet)、Khorira 郡コミュニティ長 (Maire de commune rurale Khrira)
 公共事業省県職員、環境水森林省県職員、農業省県職員、経済協力省権代表、県会計担当、現地 NGO、ディストリクト代表 (Khorira Centre District 及び Tabonsou District)
 メンバーは、Dubréka 県知事によって任命され、毎週の開催が基本である。なお、必要に応じて、臨時委員会の開催もできる。毎回の委員会の開催後には議事録が作成され、関係者に共有される。

3-2 モニタリング委員会とステアリングコミッティ

モニタリング委員会は公共事業省に設置し、移転委員会をモニタリングし、移転活動が円滑に実施されているかの管理を行う。

モニタリング委員会のメンバー

委員長：公共事業省

メンバー：公共事業省、生活国土開発省（2名）、経済財務省代表、Dubréka 県代表、移転委員会代表

モニタリング委員会は毎月の開催を基本とする。

尚、PARC 全体の管理は、ステアリングコミッティ (Comité de pilotage) が担当する。

委員長：公共事業省

メンバー：公共事業省、農業省、都市国土整備省、居住省、経済財務省

ステアリングコミッティは、毎月の開催を基本とし、特に省庁間の調整、情報共有を目的に実施される。

4. 住民移転に責任を有する機関の特定とその責務

(1) 公共事業省

公共事業省は政府機関の本件実施責任機関であるとともに、住民移転、商業移転、用地取得の手続きを実施し、以下の業務を実施する責務を有する。

- 公共事業省は、住民移転、商業移転用地取得の各事項実施に際して、JICA 環境社会配慮ガイドラインおよびそこで言及されている世界銀行のオペレーションポリシー Op4.12 に従い、必要な保障や支援を実施する。
- 公共事業省は、水・環境・森林省より環境許可を取得する。その際に必要な費用（委員会の開催、住民移転など）を用意する。
- 公共事業省は、住民移転、商業移転、土地収用に関する保障費用を用意する。
- 公共事業省は住民移転、商業移転、土地収用の各事項が円滑に実施スケジュールどおりに実施されるよう、必要な保障、支援を対象者に対して適切な時期に行う。
- 公共事業省は、住民移転、商業移転、用地取得の各手続きを行う前に、対象となる人々全員から合意書を書面で受領する。
- 公共事業省は、移転委員会、モニタリング委員会が受領する被影響者からの苦情をうけ、適切に対応する。

- 公共事業省は、住民移転、商業移転、用地取得の手續きの進捗を確認し、決められた時期に JICA 事務所に進捗を報告する。

(2) 移転委員会

移転委員会は住民移転、商業移転、用地取得の各手續きが円滑に計画通り実施されることを促進し、公共事業省と密に情報共有を図る。

(3) 財務省

財務省は、公共事業省と協力して、住民移転、商業移転、用地取得の補償金の支払いを適切に、円滑に、適切な時期に行う。

(4) 国土土地整備省

同省は、住民移転、商業移転、用地取得の各手續きに際して、既存住居、店舗、土地の少雨状況その金額（価値）を適切に調査判断する。また、住民移転、用地取得に際して求められる土地価格の算出を行う。

(4) 環境・水・森林省

環境・水・森林省は本案件の環境許可を発行する。また、許可省発行後も本事業が適切な環境管理、影響の緩和などを行っているかモニタリング、指導を行う。

5. 実施スケジュール他

5-1 実施スケジュール

現在、環境許可証は、2018年8月31日までに得ることを想定して準備を進めている。環境許可証を受領後は、以下のスケジュールが想定される。

表 5-1-1 移転の実施スケジュール案

項目	責任機関/実施機関	時期
移転対象者の補償内容の確認のための調査（不動産の評価額、補償内容など）	公共事業省/公共事業省及び住民移転実施委員会	2018年9月
住民移転対象者及び商業移転対象者の確定	公共事業省/公共事業省及び住民移転実施委員会	2018年10月
住民移転対象者及び商業移転対象者との移転、補償内容合意文書に署名	公共事業省/公共事業省及び住民移転実施委員会	2018年11月
補償予算の確保・受領	公共事業省/公共事業省、予算省、財務省	2018年12月
補償費用の支払い	公共事業省/公共事業省及び住民移転	2018年1月

	実施委員会	
住民移転及び商業移転の開始及び終了の確認	公共事業省/公共事業省及び住民移転 実施委員会	2018年2月
住民移転及び商業移転後のサイトの整地	公共事業省/公共事業省及び住民移転 実施委員会	2019年3月

5-2 費用と財源

本案件の環境社会配慮実施にともない、ギニア国政府には以下の費用が発生する。総額は、約250,000ドルである。

表 5-2-1 環境社会配慮実施に伴い発生する費用概算

項目	概算費用 (100万 GNF)	ドル換算
住民移転保障費用	1,267	約 140,000 ドル
商業移転保障費用	112	約 12,000 ドル
用地取得費用	886	約 98,000 ドル

ギニアフランからドルの換算は、OANDA7/31のレート 8,989GNF/US\$で換算

5-3 住民協議

ステークホルダーミーティングを三度開催し、対象地の住民グループや個人業者等を対象に本案件の概要および住民移転・商業移転の概要や補償について説明するとともに、住民の要望・意見等を聴取した上で、補償対象の識別・査定を行った。

また、関係自治体等が出席する会議が三度開催され、補償対象や査定プロセス等が調整・協議された。

第一回ステークホルダーミーティングの要旨

場所・日時・出席者数	Khorira 郡庁舎 2017年12月19日午前10~12時 出席者数 63名 (うち女性 29名)		
主な開催目的	<ul style="list-style-type: none"> - スンバ橋周辺住民へのプロジェクト内容の説明 - 環境社会配慮調査の説明・協力依頼 	主な出席者	<ul style="list-style-type: none"> - 公共事業省代表 (Dubréka 県職員含む) - 交通警察 (橋検問所代表) - 地区長 (住民代表: Chef de quartier) - Khorira 郡長代理 - Khorira 町長代理 - 宗教者代表 - 農家 - 小売り個人業者 - 教師 - 環境社会配慮調査再委託先 - 日本側調査団
要点 (説明・意見等)	<p>公共事業省、環境担当より</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ プロジェクト目的・概要、期待される効果の説明 ➢ 調査・工事期間中の協力依頼 ➢ 環境社会配慮調査実施の目的 (移転補償の概要も含む) 		

	<p><u>再委託先より</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 調査内容・方法、対象者の説明 ➢ 社会属性・民族に囚われないに戸別の聞き取りにおける協力依頼 <p><u>住民からの要望</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ プロジェクトを歓迎し、早期の実施を望む ➢ 工事期間中に地元の若者を雇用してほしい ➢ 移転・補償対象の家屋の特定方法についての確認があった ➢ 周辺住民は河川の水を飲料水として利用しているため、水質への影響の有無や飲料用の井戸掘削等への手当の有無につき質問があった <p>住民からの要望に対し、公共事業省担当者から以下の返答がなされた。</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 若者の雇用：工事業者が地元の住民を雇用できるよう配慮を依頼する。 ➢ 移転、補償対象家屋の特定：ギニア、JICA のガイドラインに従った特定が実施されることが説明された。 ➢ 飲料水、水質への影響：影響が懸念される事項は、環境社会影響調査が実施され、必要な対策提言される。その提言に従い公共事業省が必要な対応を取る。井戸は調査の結果を踏まえ、担当する省庁と協議を行うことを説明した。
--	---

第一回関係者会議の要旨

日程	2017年12月28日		
主な開催目的	<ul style="list-style-type: none"> - 建設完了日の協議 - 住民移転・商業移転への同意 	主な出席者	<ul style="list-style-type: none"> - Khorira 郡副郡長 - Khorira 地区長 - Khorira 地方議会事務総長 - Tabousou 地区長 - Khorira 町長 - Konseah 町長 - Tabounsou 町長 - Mamadou Oury DIALLO 森林鉱山部長 - 環境社会配慮調査再委託先
要点 (説明・意見等)	<p><u>再委託先より</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ カットオフデートの協議、決定 ➢ 対象区域における商業活動などの停止を依頼した ➢ 補償対象の査定時に、不動産価値を過小評価しないことを約束した <p><u>副郡長より</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 対象区域の土地所有者への意識啓発を実施することを約束した ➢ これに対し、地区・町自治体等も協力する意を示した 		

第二回関係者会議の要旨

日程	2018年3月15日		
主な開催目的	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 移転対象区域確認 ➢ 不動産査定プロセスに関する協議・合意 	主な出席者	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 地区長 ➢ 町長

第二回ステークホルダーミーティングの要旨

日程	2018年4月1日		
主な開催目的	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 町・地区長の下で、土地および建物の所有者および対象区域の管理者への聴取 ➢ 不動産およびその所有者・管理者の識別・査定 	主な出席者	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 地区長 ➢ 町長 ➢ 不動産所有者・管理者

第三回関係者会議の要旨

日程	2018年4月4日		
主な開催目的	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 調査進捗の共有 	主な出席者	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 郡 COC (chargé des organisations communautaires) ➢ 郡環境部 ➢ 郡国土・住居部 ➢ 郡公共事業部 ➢ 郡農業部

第三回ステークホルダーミーティングの要旨

場所・日時・出席者数	Khorira 郡庁舎 2018年4月13日午前10~12時 出席者数80名(うち女性30名)		
主な開催目的	<ul style="list-style-type: none"> ➢ スンバ橋周辺住民へのプロジェクト内容の説明 ➢ 環境社会配慮調査結果(概要)の説明 ➢ 今後の予定の共有 	主な出席者	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 公共事業省大臣他、(Dubréka 県職員含む) ➢ 交通警察(橋検問所代表) ➢ 地区長(住民代表:Chef de quartier) ➢ Khorira 郡長 ➢ Khorira 町長 ➢ 宗教者代表 ➢ ユースグループ代表 ➢ 女性グループ代表 ➢ Khorira 住民 ➢ 環境社会配慮調査再委託先 ➢ 在ギニア日本大使館 堀田参事官 ➢ JICA ギニアフィールドオフィス ➢ 日本側調査団
要点(説明・意見等)	<p><u>公共事業省大臣より</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ カアカ橋に続く日本の支援への感謝の表明 ➢ スンバ橋架け替えの重要性(国内・域内物流への貢献)の説明 ➢ 当ミーティングにおいて立場に関係無く出された様々な意見を踏まえて環境影響調査の報告書がまとめられることの説明 <p><u>再委託先より</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 調査方法、法的枠組みの説明 ➢ 現況の環境の説明 ➢ 移転対象区域および補償金額(総額:2,156,331,552GNF=約239,592US\$³)の説明 ➢ 移転・補償計画の共有 ➢ 今後の予定の共有 <p><u>質疑応答および要望</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 移転補償金の支払い時期の確認 ➢ 工事期間中に地元の若者を雇用してほしいという要望 <p>住民からの要望に対し、公共事業省担当者から以下の返答がなされた。</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 移転補償金の支払い時期の確認:何月何日と明言はできないが、工事開始前には支払われる。 ➢ 工事期間中に地元の若者を雇用してほしいという要望:工業者が地元の住民を雇用できるよう配慮を依頼する。 		

³ 2018年5月2日 9,000GNF/US\$で換算。約2,600万円(109円/US\$)

5-4 モニタリング体制

環境影響の評価に基づいて作成したモニタリング計画案を以下に示す。

1) モニタリング計画案（工事前）

公共事業省による住民移転、商業移転対象者に必要な補償、支援がなされているかを確認する。

表 5-4-1 モニタリング計画案（工事）

分類	項目	モニタリング方法
住民移転	移転費用の支払い	補償の履行状況（金銭支払い書類、支援策の実行状況）
	生活再建費用の支払い	
	樹木、果樹の補償	
	その他補償金の支払い	
商業移転	移転費用の支払い	補償の履行状況（金銭支払い書類、支援策の実行状況）
	生活再建費用の支払い	
	その他補償金の支払い	
土地所有者	補償金の支払い	
移転委員会	移転委員会の議事録の提出、公共事業省、環境・水・森林省による対処記録	

2) モニタリング計画案（工事中）

表 5-4-2 モニタリング計画案（工事）

影響項目	項目	モニタリング方法	地点	頻度	責任機関/負担者
大気汚染	粉塵	目視	工事現場周辺	毎日	施工業者
	排気ガス	車両登録状況	工事事務所	月1回	施工業者
騒音	騒音	機器測定	近隣施設境界	工事期間中は毎日	施工業者
	騒音・振動	稼働時間記録	工事現場	工事期間中は毎日	施工業者
水質汚濁	濁度・油分	目視	排水流入地点	基礎工事中は毎日 それ以外は週1回	施工業者
	水質	pH, EC, COD, 濁度、油分	排水流入地点	異常発生時	施工業者
廃棄物（生活）	廃棄物の管理	目視	生活廃棄物	週1回	施工業者
廃棄物（建設）	廃棄物の適正排出	目視	仮置き場	廃棄処分時	施工業者
底質	底質の巻き上げ	目視	工事現場周辺	橋脚、橋台工事中 毎日	施工業者
土地利用や地域資源利用	用地借用	契約書	工事事務所	リース契約時	公共事業省
既存の社会インフラや社会サービス	工事による交通障害緩和措置	工事月報	工事事務所	月1回	施工業者
HIV/AIDS等の感染症	安全衛生管理	工事月報	工事事務所	月1回	施工業者
労働環境	安全衛生管理	工事月報	工事事務所	月1回	施工業者
事故	安全衛生管理	工事月報	工事事務所	月1回	施工業者

3) モニタリング計画案（工事後）

表 5-4-3 に記す項目について、用地取得・住民移転完了後 3 年間モニタリングを行う。

表 5-4-3 モニタリング計画案（工事後）

分類	項目	モニタリング方法
住民移転	移転費用の支払い	補償の履行状況（金銭支払い書類、支援策の実行状況）
	生活再建費用の支払い	
	樹木、果樹の補償	
	その他補償金の支払い	
商業移転	移転費用の支払い	補償の履行状況（金銭支払い書類、支援策の実行状況）
	生活再建費用の支払い	
	その他補償金の支払い	
土地所有者	補償金の支払い	
移転委員会	移転委員会の議事録の提出、公共事業省、環境・水・森林省による対処記録	

資料-7：収集資料リスト

収集資料リスト

番号	名 称	形態、図書、ビデオ、地図、写真等	オリジナル・コピー	発 行 機 関	発行年
1	Plan National de Development Economique et Social 2016-2020	PDF	コピー	計画・国際協力省	2017年2月
2	Grand Conakry Vision 2040, Summary	PDF	コピー	EU	2017年
3	DEVELOPPEMENT ANNUAIRE STATISTIQUE DES TRANSPORTS DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE 2 ième EDITION	PDF	コピー	運輸省	2014年
4	RAPPORT D'ACTIVITES	PDF	コピー	公共事業省	2016年12月
5	Guide d'application des Spécifications Techniques FED Guinée	Word	コピー	公共事業省	2017年1月
6	ギニアの車重及び車長基準	PDF	コピー	UEMOA	2005年12月
7	ECOWASの車重及び車長基準	PDF	コピー	ECOWAS	
8	Normes et conception des projets de construction routières en République de Guinée	書類	コピー	MTP	
9	CHARGES LIMITES DES POIDS LOURDS	書類	コピー	MTP	2007年
10	Rapport de pesée 2011 (Axle Load Data)	電子データ	コピー	MTP	2017年
11	Traffic Data of Past Years	電子データ	コピー	MTP	2017年
12	1/50,000地形図	pdf	コピー	Institut National Geographique	1956年
13	気温、湿度、風速・風向、降雨量データ	Excel, jpg	コピー	Direction Nationale de la Météorologie	2017年
14	天文潮位データ	pdf	コピー	l'Institut National de Recherche Océanographique	2017年